

---

## СЕКЦИЯ 10

### Лингвистика, лингвострановедение, инновации в преподавании иностранных языков

#### ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД В УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Е.А. Ананич

*Академия управления при Президенте Республики Беларусь, г. Минск, Беларусь*

*katya29-86@mail.ru*

Инновационный подход в учебно-воспитательном процессе открывает широкие возможности как для педагога так и для обучающихся. Современные достижения в области мультимедийных технологий позволяют преподавателю более эффективно преподнести текстовую, звуковую и графическую информацию.

Изучение иностранных языков вызывает большую трудность у учащихся, но еще большее затруднение вызывает преподавание иностранного языка. Следует признать, что на фоне века информационных технологий методы преподавания иностранных языков выглядят не просто несовременными, а архаичными. Перед преподавателем стоит нелегкая задача – не только научить учащегося языку, но и заинтересовать его в своем предмете, привить любовь и уважение к «чужому» языку, чего старые технологии уже не в состоянии обеспечить [1].

Представление материала в наглядном виде существенно влияет на его понимание и запоминание. С помощью современных IT технологий преподаватель может показать любой материал в более полном объеме, а также значительно разнообразить свой урок, сделать его интереснее, что увеличит шансы на лучшее усвоение изучаемого материала.

Немаловажную роль мультимедийные средства играют в процессе обучения иностранному языку. Для обучающихся различной возрастной категории наглядность обеспечивает лучшее понимание и восприятие иноязычного материала. Кроме того, визуализация помогает преодолеть языковой барьер, так как, даже если обучающийся не знает то или иное слово, изображение является своего рода подсказкой. Смысл высказывания в таком случае становится ясным.

Мультимедийные средства помогают педагогу выйти за рамки обыденности. С помощью современных технологий преподаватель может представить не только какой-либо грамматический или лексический материал, но также показать материалы по страноведению, о культуре, традициях и обычаях страны изучаемого языка [2].

Мультимедиа позволяют сочетать вербальную и наглядно-чувственную информацию, что способствует мотивации учащихся, созданию актуальной настройки на учение. С помощью мультимедийных средств обучающиеся могут более полно раскрыть свои творческие стороны, что позволит преподавателю лучше узнать способности своих учеников. Кроме того, это хорошо тренирует память, логическое и образное мышление, внимание. Для преподавателя это облегчает процесс контроля и оценки знаний учащихся.

Современные технологии позволяют осуществлять дистанционное обучение, которое набирает популярность с каждым годом. Вероятно, такое образование является менее эффективным, но оно дает прекрасную возможность получать знания тем, кто по каким-либо причинам ограничен в своем выборе.

На сегодняшний день разработано огромное количество учебно-методических комплексов (УМК) и технических средств обучения (ТСО), которые значительно облегчают работу не только обучающихся, но и преподавателей. К примеру, электронные словари и программы (АВВУ Lingvo, Google Translate, Free On-line Dictionary of Computing, Мультитран, Polyglossum и др.) требуют меньшего количества времени для подготовки перевода текстов с одного языка на другой.

Однако, кроме положительных моментов, здесь мы сталкиваемся и с некоторыми проблемами: далеко не все умеют грамотно пользоваться данными программами. Учащиеся не всегда корректно выбирают подходящее по смыслу слово из всего синонимического ряда. Как правило, чаще всего они пользуются лишь тем, которое стоит первым в списке.

Очень часто обучающиеся пользуются не пословным, а текстовым переводчиком. Многие из них даже не перечитывают тот перевод, который им даёт электронный переводчик. Это приводит к тому, что иногда искажается смысл не только предложения, но и всего текста.

Слова, которые электронный переводчик не смог перевести (это касается перевода с русского языка на иностранный, которым учащиеся пользуются при написании сочинений или эссе, а также когда им нужно письменно или устно изложить свою мысль), многие обучающиеся записывают транслитерируя. Разумеется, что русское слово, написанное латиницей, сразу же выделяется из всего текста и кажется абсурдным. Странным покажется тот факт, что обучающиеся при озвучивании своей мысли произносят такие слова, следуя фонетике иностранного языка. Они не понимают, что слово не переведено, и используют вариант электронного переводчика как верный.

Это говорит о том, что осуществляется механический перевод текста, без соблюдения синтаксических и логических связей. Такой перевод чаще всего ведет к бессмыслице и должен решительно искореняться из практики.

Современные технические средства обучения устроены так, чтобы учитывались возрастные и психологические данные учащихся. Главная задача преподавателя – выбрать именно то, что подойдет данной группе обучающихся. Педагогу необходимо тщательно изучить и проработать все электронные ресурсы, отобрать наиболее подходящие по темам и интересам учащихся. Это требует не только много свободного времени и сил, но и хорошего знания основ компьютерных технологий. Поэтому многие средние и высшие учреждения образования направляют своих сотрудников на курсы по овладению навыками и умениями пользования компьютером. Кроме того, следует отметить, что высокие цены на мультимедийное оборудование делает его малодоступным для огромного круга нуждающихся.

Таким образом, современные мультимедийные технологии имеют как преимущества, так и недостатки, в частности:

<i>Преимущества</i>	<i>Недостатки</i>
1. Упрощают проведение учебных занятий.	1. Многие не умеют грамотно пользоваться электронными программами.
2. Помогают представить изучаемый материал в более полном объеме.	2. Высокая цена аппаратуры.
3. Стимулируют учащихся к активной работе.	3. Требует особых навыков и умений в пользовании компьютерными технологиями.
4. Повышают эффективность учебных занятий.	4. Предполагают наличие квалифицированных сотрудников для разработки электронных программ.
5. Хорошо тренируют память, логическое и образное мышление, внимание.	
6. Облегчают процесс контроля и оценки знаний учащихся.	
7. Позволяют осуществлять дистанционное образование.	

Выше приведены лишь основные преимущества и недостатки мультимедиа. Однако, можно сделать вывод, что преимуществ здесь всё-таки больше, чем недостатков. В век высоких технологий нам дана прекрасная возможность использовать мультимедийные технологии, и мы должны ею пользоваться.

### **Литература**

1. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие. – 2-е изд., испр. и доп. / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2006. – 480 с.
2. <http://znanie.podelise.ru>.